

[Text]

**Senator Lucier:** Ms. Maniapik, would you not think that the truth is that probably 90 per cent of the people involved in your area will not bother with these forms? They will not even know that they are supposed to be filling out forms, let alone who they will get to fill them out. Would it not be easier to just not have forms, rather than admit that they cannot get them filled out?

**Ms. Maniapik:** I can tell you that if they do not fill out these application forms, it means that it is not their fault, because the majority of the people do not even know that this rebate exists.

**Senator Lucier:** That is my point. The other thing that I wanted to talk about was the \$30,000 limit. That sounds very high when you are talking to someone who lives in Southern Canada. The numbers change a little bit when you get to the north.

In a place like Pond Inlet or Nanasivik, a person may be working in a mine for six weeks at a time. They earn very big money but they have high expenses as well. They may go over that \$30,000 limit but still not have very much disposable income left to them. They look like they have a lot, but they really do not.

I have in mind carvers, people who carve soapstone. How will they begin to charge GST on a carving? How will they do the paperwork and remit the tax to the government? I wonder how we can expect a carver to do all of that. Is he supposed to have a special cash register with a special key to record the sales?

**Ms. Maniapik:** No, senator, I cannot understand how a carver would do that either. I could not possibly tell you how he would be able to manage, because he couldn't. Many of these people cannot read and write English, and it is difficult to find someone to assist in this because the majority of English-speaking people already work and are too busy to help. Perhaps some kind of program will be set up to assist these people, just for that reason. I am sorry that I cannot help you more than that. Have I answered your question?

**Senator Lucier:** Yes. I am simply wondering the same things you are wondering.

**Senator Poitras:** On the same subject, Madam, do those senior people receive Old Age Pensions?

**Ms. Maniapik:** They do, yes.

**Senator Poitras:** How did they complete the forms? Did they have the help of friends?

**Senator Lucier:** They only have to complete the forms once.

**Ms. Maniapik:** Yes, they complete the forms once when they apply.

**Senator Poitras:** Do some of your people receive social assistance?

**Ms. Maniapik:** Yes.

**Senator Poitras:** How do they receive their cheques?

[Traduction]

**Le sénateur Lucier:** Madame Maniapik, ne pensez-vous pas que 90 p. 100 des gens de votre région ne rempliront pas ces formulaires? Ils ne sauront même pas qu'ils sont censés le faire, et encore moins à qui s'adresser pour cela. Ne serait-il pas plus simple de se passer de formulaires plutôt que d'admettre qu'ils ne peuvent les remplir?

**Mme Maniapik:** Je peux vous dire que, s'ils ne remplissent pas ces formulaires de demande, ce ne sera pas de leur faute, car la majorité des gens ne connaissent même pas l'existence de cette ristourne.

**Le sénateur Lucier:** C'est précisément ce que je veux dire. L'autre élément que je voulais aborder, est cette limite de 30 000 \$. Elle paraît très élevée aux gens du Sud. La perspective change une fois qu'il s'agit du Nord.

Dans un lieu comme Pond Inlet ou Nanasivik, une personne peut travailler dans une mine par période de six semaines. Elle gagne beaucoup d'argent, mais elle a également des frais importants. Elle peut dépasser cette limite de 30 000 \$, sans qu'il lui reste grand-chose comme revenu disponible. Elle paraîtra gagner beaucoup, mais en réalité c'est peu.

Je songe aussi aux sculpteurs, ceux qui sculptent la saponite. Comme vont-ils s'y prendre pour percevoir la TPS sur une sculpture? Comme rempliront-ils les formalités administratives et verseront-ils la taxe au gouvernement? Comment pourrait-on attendre d'un sculpteur qu'il fasse tout cela? Est-il censé avoir une caisse enregistreuse spéciale, avec une touche spéciale pour enregistrer ses ventes?

**Mme Maniapik:** Non, sénateur, je ne vois pas non plus comment un sculpteur pourrait le faire. Je ne peux pas vous dire comment il s'en sortirait, car il ne s'en sortira pas. Un grand nombre de ces gens ne lisent ni n'écrivent l'anglais et il est difficile de trouver quelqu'un pour les aider car la majorité des anglophones travaillent déjà et sont trop occupés pour les aider. Peut-être mettra-t-on sur pied quelque programme pour aider ces gens, pour cette seule raison. Je suis désolée de ne pouvoir vous en dire plus. Ai-je répondu à votre question?

**Le sénateur Lucier:** Oui. Je me pose simplement les mêmes questions que vous.

**Le sénateur Poitras:** Sur ce même sujet, madame, est-ce que ces personnes âgées touchent les pensions de vieillesse?

**Mme Maniapik:** Oui, elles la touchent.

**Le sénateur Poitras:** Comment remplissent-ils les formulaires? Des amis les ont-ils aidés?

**Le sénateur Lucier:** Ils n'ont qu'à remplir le formulaire une fois.

**Mme Maniapik:** Oui, ils remplissent le formulaire une fois, lorsqu'ils font la demande.

**Le sénateur Poitras:** Certains des vôtres touchent-ils l'aide sociale?

**Mme Maniapik:** Oui.

**Le sénateur Poitras:** Comment leur fait-on parvenir les chèques?